

Gelişmekte Olan Ülkelerde Dokümantasyonun Rolü: II

Gelişmekte Olan Ülkeler Kendilerine Düşeni Yapmalıdır :

Sanayileşmiş ülkeler sahip oldukları en iyi hizmetleri ve en uygun olanakları gelişme çabası içinde olan ülkelere vermeğe hazır olsalar bile, eğer gelişmekte olan ülkeler kendilerine düşeni yapmaktan kaçınırlarsa, sonuç alınamaz.

Bu genel bir gözlem olarak değil, somut bir nedene bağlı olarak belirtilmektedir. Ürünleri uzun süre sonra alınacak birtakım kararların şimdiden alınması zorunludur. Sanayileşmiş ülkeler artık sadece kendi ulusal dokümantasyon hizmetleriyle tatmin olamayacak bir düzeye ulaşmış bulunuyorlar. Bugün «Chemical Abstracts» gibi tek bir öz dergisi, yılda 16 milyon dolarlık bir bütçeyle 246.000 yayın ve patenti değerlendirebilmek için yılda 12.000 (1) bilimsel ve teknik dergiyi taramak zorundadır. Böylesine büyük bir materyal külesinin değerlendirilmesi — ancak elektronik araçlar kullanıldığı takdirde ekonomik ve mantıklı olur. Fakat, elektronik araçlar konusunda da durum pek parlak değil. Şöyle ki, çeşitli firmalar tarafından imal edilen elektronik bilgi — işlem makinaları ve hattâ aynı firmanın birkaç yıl arayla imal ettiği makinalar bile birbirinden farklı olmaktadır. Bu demektir ki, sistem bir kere seçildi mi, geriye dönülemez bir karar olacaktır, bu. Ayrıca, böylesine pahalı bir sistemin sağladığı olanaklar dünyanın bütün ülkelerini, hiç değilse yarısını kapsamadıkça, yapılan masraflar ekonomik olmayacaktır. Bunun sonucu olarak, daha birkaç yıl öncesine kadar dokümantasyon için yabancı olan bilgi -işlem hizmetleri ve makinaları yeni yeni tip, toksikoloji, kimya, jeoloji (yer bilimleri), elektronik ve diğer alanlarda görülmeğe başlamış

tır. Gelişmekte olan ülkelerin de bu gelişen hizmetler ve yeni olanaklardan yararlanmaları son derece önemlidir. Zengin ve fakir ülkeler arasındaki ekonomi, bilim ve teknoloji alanlarındaki uçurum, eğer gelişme çabasında olan ülkeler bu büyük bilgi akımı sistemlerinden yararlanmayı başaramazlarsa, daha da büyüyecektir. Gelişmekte olan ülkelerde dokümantasyon hizmetlerinin tam verimli olması, buna bağlı olacaktır (yani, dünya bilim akımı sistemlerine katkıda bulunma ve bu sistemlerden yeterince yararlanma).

Sanayileşmiş ülkelerde bile, büyük bilgisayar sistemleri özel teşebbüsün malî gücünü aşmakta ve hükümetlerin katkısı ve mali desteği gerekmektedir. Hükümetler, bu meyanda, uluslararası kuruluşlar platformunu iyi değerlendirmeli ve yapılacak sözleşmeleri hükümet seviyesinde sonuçlandırmalıdır. Bu nedenle, gelişmekte olan ülkelerin hükümetleri, ülkelerinin zenginliği, güvenliği, bilimi, teknolojisi ve ekonomisinin dünya ölçüsündeki serbest bilgi akımına katkıda bulunmaya ve bu bilgi akımından yararlanmaya bağlı olduğunu anlamak ve bunun sorumluluğunu duymak zorundadır.

Bu karara yakından bağlı ikinci bir karar daha vardır ve bu karar, çoğunlukla genç ülkelerin politik yapısından dolayı, ancak hükümetler nezdinde alınabilir. Bilgisayarlar sadece birer hafızadan ibaretler. Ve bu makinalar, insanlar kaynakları tarayıp her bir bilgi kırıntısını tek tek makinanın hafızasına yerleştirmedikçe, dilsiz ve boş kalmağa mahkûmdurlar. Evet, makinanın hafızasına bilgiyi, ancak ve ancak insan yerleştirebilir. Makinayı

(1) Chemical Abstracts'ın taradığı dergi sayısı bugün 20.000'e ulaşmıştır. (Ç.N.)

kullanma makinadan yararlanma safhasından önce yapılması gerekli işler şunlardır: Mevcut yayınların tam bir envanterini çıkarmak; bibliyografik künyeleri ve yayın özetlerini hazırlamak; sınıflandırma sembollerini saptamak ve anahtar kelimeleri seçmek. Ayrıca, anahtar kelimelerin seçimini kolaylaştırmak ve bu seçimde bir uyumluluk sağlamak için, «thesaurus (2)» denilen standard sözlüklerin hazırlanması gerekir. İşte bütün bu işler, dokümantalistlerin işidir. Kompüterin işlemesi için ilk ve temel şarttır bu işlerin yapılması. Ve işte, burada genç ülkeler sisteme katkıda bulunabilirler.

Sanayileşmiş ülkelerde, bu tanımlanan işler halen binlerce dokümantalist tarafından yürütülmektedir; dokümantalistlerin sayısı durmadan artmağa devam edecek, şüphesiz. Ancak, bu yetmez: ayrıca ekonomik değildir. Örneğin, niçin *Chemical Abstracts*, binlerce eleman ve korkunç masraflar karşılığı doksanssekiz ülkenin ellidört dilde yayınlanan kimya literatürünü A. B. D.'de toplayıp, değerlendirsün. Eğer, sayıları 100 kadar olan, gelişmekte olan ülkelerin herbiri kendi ülkelerinin, özellikle kendi dillerinde yayınlanmış, bilimsel ve teknik dokümanlarının özlerini hazırlasa ve bu özleri uluslararası dillerden birine çevirse ve böylece bunlar kompüterin hafızasına verilebilse, iş ne denli kolaylaşır, ne büyük gelişme sağlanırdı! Buna karşılık, gelişmekte olan ülkelere bilgi akımı teşvik edilir ve fazlalaşır. Fakat, bütün bunlar yüksek düzeyde bir bilinç, eğitim ve koordinasyon sorunudur, ve hükümetlerin bizzat işe el koymasını gerektirir.

Sanayileşmiş Ülkeler ve Gelişmekte Olan Ülkeler İçin Dokümantasyonun Önemi:

Sanayileşmiş bir ülke açısından dokümantasyonun önemi ile, gelişmekte olan bir ülke için dokümantasyonun önemi arasında bir ayırım yapmak güç. Birinci halde, yani sanayileşmiş ülkelerde, bilgi ihtiyacı ve bilgi kaynağı daha fazla, buna karşılık bilginin temini daha kolay. Öte yandan, ikinci halde ise, sanayileşme düzeyi ve bilimsel gelişmenin az olmasına bağlı olarak, gelişmekte olan ülkelerde bilgi ihtiyacı daha az, buna karşılık bilginin işlenmesi ve temini daha güçtür. Ancak, her iki halde de, ülkenin gelecekteki gelişmesi ve kalkınması için en son bilgilerin bulunması ve sağlanması gereklidir.

Dünyanın geleceği, bugünkü gelişmekte olan ülkelerin sanayileşme süreçlerini tamamlayarak gelişmiş ülkelerle dengeli ilişkiler kurabilecek bir iş ortağı düzeyine gelmelerine bağlıdır. Bunu mümkün olduğu kadar çabuk gerçekleştirebilmek için, gelişmiş ülkeler gelişme çabasında olan ülkelere yardım edeceklerdir, eibette. Ancak, bu yardım dokümantasyon hizmetleri kanalıyla (yani sistemli bir bilgi verme-alma biçiminde) olmazsa, bu yapılan yardım yamalık gibi kalacaktır.

Kalkınma yardım fonları ve dokümantasyon hizmetleri kanalıyla azgelişmiş ülkeleri kendi sanayileşme düzeylerine, dolayısıyla uygun iş ortağı haline getirme çabasında olan sanayileşmiş ülkeler bu çabalarıyla gerçekte kendi geleceklerini teminat altına almağa çalışmaktadırlar.

Bugün sanayileşmiş ülkelerde, dokümantasyonu bütünüyle kapsayan merkezler hemen hemen yok gibidir, bunun yerine ihtisaslaşmış merkezler bulunmaktadır. Yeter sayıda personel bulunduğu takdirde bu merkezler öylesine ihtisaslaşmaktadırlar ki, herbiri sadece belirli bir okuyucu grubunun dokümantasyon hizmetlerini yapmakta; bunlar bilgiyi sadece istediği zaman sunulmak üzere hazır bulundurmakla kalmayıp, okuyucularının formasyonlarını da dikkate alarak özel ihtiyaçlarını keşfedip, her bir okuyucunun problemine cevap verecek her bir bilgiyi en uygun biçimde sunmaktadırlar.

Gelişmekte olan ülkeler de benzeri bir ihtisaslaşmaya doğru gitmeyi amaç edinmelidirler. Örneğin, «tarım kooperatifleri», «seramik sanayii», «okyanus bilimi» v.b. gibi konularda dokümantasyon merkezleri kurmalıdırlar. Bu merkezler de kendi içlerinde daha özel ihtisas dallarına bölünmeli, örneğin tarım kooperatifleri «hayvancılık», «bahçecilik», «tarım teknolojisi», «arazi işleme» v.b. gibi konuları kapsayacak daha özel merkezlere bölünmelidir. Kapsanan saha ne kadar dar olursa, özel ihtiyaçların saptanması da o kadar kolay olur. Eğer sanayileşmiş ülkelerdeki merkezlerden gelişmekte olan ülkelerdeki benzeri merkezlere (o konudaki) bilgiler tam olarak aktarılabilsen, gelişmekte olan ülkelerdeki bu çeşit merkezlerin büyüklüğünü de belirli sınırlar içinde tutmak mümkün olur (ki bunun mali olanaklar yönünden önemi büyüktür). Bu açıdan dokümantalistlerin eğitimi büyük önem taşır. Ve gelişmekte olan ül-

keler dokümantalistlerinin gelişmiş ülkelerdeki dokümantasyon merkezlerini gezip görmeleri uygun olur ve gereklidir. Böylece, bu kişiler gelişmekte olan bir ülke olarak kendi ülkelerine iyi hizmet ve yardım verilmesinin daha çok kendi çabalarına bağlı olduğunu gözleriyle görürler ve sistem içine kendi katkılarını ve çabalarını katarlar; katmaları gerektiğini anlarlar.

Uluslararası Kuruluşların Yardımları :

Gelişmekte olan birçok ülkelerde, Unesco kütüphaneler ve dokümantasyon merkezleri kurulmasına önayak olmuş ve yardım etmiştir; bu merkezler bugün bilgi dünyası ve serbest bilgi akımı sistenil içinde kendilerine düşeni yapmaktadırlar.

FID (Uluslararası Dokümantasyon Federasyonu), dünya çapında kullanılmakta olan sınıflandırma sistemi, UDC - (Universal Decimal Classification - Evrensel Onlu Sınırlandırma), Çalışma Komitesi (Study Committee) ve Gelişmekte Olan Ülkeler Özel Komitesi (Special Committee for Developing Countries) aracılığıyla yine pratik yardım sağlamaktadır.

Yine uluslararası düzeyde, Unesco ve ICSU (International Council of Scientific Unions)'nun ortak çalışması olan UNISIST'in dünya çapında bir bilgi sistemi kurma çabasının da gelişmekte olan ülkeler için büyük önemi vardır.

UNISIST Working Group for the Developing Countries (UNISIST - Gelişmekte Olan Ülkeler Çalışma Grubu), 1968 yılında yaptığı toplantıda şu beyanda bulundu : «Çalışma Grubu oy birliğiyle şu karara varmıştır : Bilimsel ve teknik enformasyon hizmetlerinin mevcut olmadığı ülkelerde bu hizmetlerin kurulması sağlanacak, bu hizmetlerin halen mevcut olduğu ülkelerde ise bu işle görevli merkezler ve kuruluşlar kuvvetle desteklenecek ve güçlendirilecektir. Çalışma Grubu, gelişmekte olan ülkelere bilim ve teknolojinin gelişmesini hızlandırmak bakımından enformasyon hizmetlerinin geliştirilmesi çabasına daha fazla ağırlık verilmesini sağlamak üzere UNISIST Programının yeni olanaklar sağlaması gerektiğine inanmaktadır.

Gelişmekte olan her ülke (veya ülkeler grubu) ulusal (veya bölgesel) çapta bir enformasyon veya danışma merkezi

(referral centre) olarak hizmet sunacak ve aşağıdaki amaçları gerçekleştirecek bir bilimsel ve teknik enformasyon merkezi-ne sahip olmalıdır : Bu amaçlar :

a) UNISIST'in amaçlarını gerçekleştirmeye hizmet edecek ulusal üye olarak görev yapmak;

b) Bir üye devlet içinde ulusal bilgi sistemini kurmak ve geliştirmek; dokümantasyonu alanında kabul edilmiş uluslararası standartlara uygun ortak standartlar ve yöntemlerin saptanmasını ve ülkede kullanılmasını sağlamak;

c) Ulusal kalkınma hedefleri çerçevesi içinde bir bilgi akımı politikasının saptanması için çalışmalar yapmak ve önerilerde bulunmak;

d) Ulusal kalkınma programları için gerekli olan yerli ve yabancı dokümanlar için bir depo ve/veya bir dağıtım merkezi görevini yapmak; bu dokümanlar mutlaka bir merkezde toplanmalı, istendiğinde kullanma ve dağıtımına hazır olmalıdır;

e) Öncelikle, uluslararası faaliyetlere sahne olacak bilimsel ve teknik bilgi ve verilerin mekanik yöntemlerle işlendiği ulusal bir (odok noktası) merkez olmak;

f) Gelişmekte olan ülke veya ülkeler grubuna, yani bölgeye özge dokümantasyon alanında araştırma faaliyetlerini koordine etmek ve araştırmayı teşvik etmek.»

Sonuç :

Enformasyon problemleri, araştırma ve geliştirme problemleri kadar önemlidir. Bu nedenle de, araştırma ve geliştirme faaliyetlerini teşvik eden, destekleyen ve finanse eden herkes ve her kuruluş dokümantasyon hizmetlerine de aynı önemi vermeli ve aynı oranda desteklemelidir.

Eski ABD Başkanı Kennedy'e enformasyon problemleri konusunda sunulan rapordaki tartışmaların ortak noktası da budur. Gelişmekte olan ülkeler, ayrıca, dokümantasyon hizmetlerinin ülkenin kalkınma plânlamasının ayrılmaz bir parçası olduğu gerçeğini kavramalı ve kendi dokümantalistlerini yetiştirmek, eğitmek için gerekli tedbirleri almağa ve dünya bilgi akımı sistemi içinde kendilerine düşeni tam anlamıyla yerine getirecek iyi-örgütlenmiş dokümantasyon merkezlerini kurmağa hazırlıklı olmalıdırlar (3).

(2) «Thesaurus», dokümantasyon konusundaki yazarlar ve uygulayıcılar tarafından şu şekilde tanımlanmaktadır :

«Thesaurus», bağlantıların sonradan yapıldığı indeksleme çeşidinin (post-coordinate indexing) uygulandığı bilgi ulaşım sistemlerinde (information retrieval systems) kullanılmak üzere hazırlanan terimler listesidir. Ancak, bu listede an-

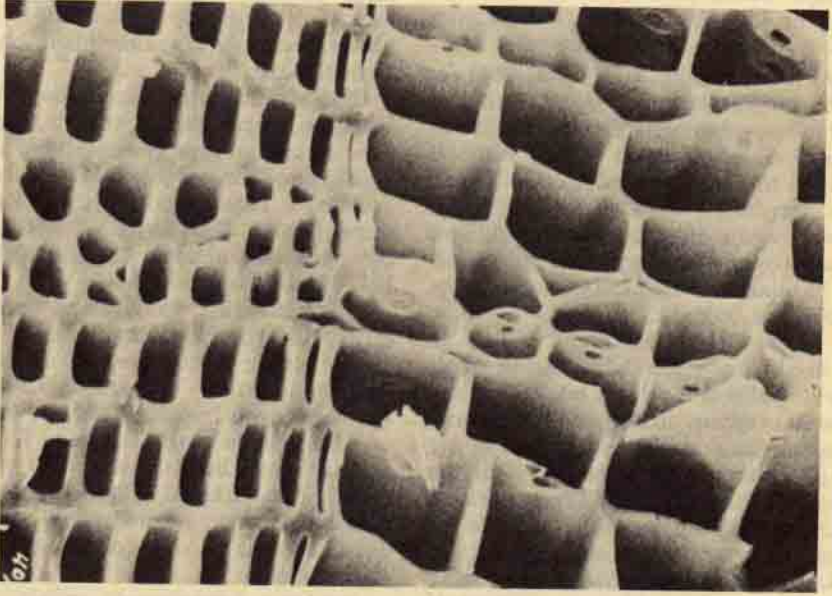
lam bakımından birbiriyle ilişkili terimlerin belirtilmesi ve bütün terimlerin daha önce kontrol den geçmiş olması zorunludur. İndeksleme terimleri mutlaka bu listeden seçilir (Ç. N.)

(3) «Unesco Bulletin for libraries, Vol. XXV, No. 1, January February'den Unesco'nun izniyle çevrilmiş ve basılmıştır.

Çeviren : SÖNMEZ TANER

Mikroskop Altında:

TAHTANIN DELİKLERİ



Gördüğünüz resim bir arı yuvası değil, 6.000 defa büyütülmüş tahta kesitidir. Bu fotoğraf araştırmacıların uzun zamandır bildikleri bir gerçeği göstermektedir. Tahta kesiti incelendiğinde düz olduğu görülür. Halbuki tahta % 99,5 oranında delikler ihtiva edebilir. Her mekanik işlem o kadar çok dağınık lif bırakır ki delikler, yani tahtanın damarları kaybolur.

Louvain Üniversitesi araştırmacıları, ormancılık laboratuvarı Prof. R. Antoine'ın yönetimi altında, tahtayı gama ışınlarına tâbi tutmuşlardır. Bu ışınlar tahtanın morfolojik özelliklerinde hiçbir değişiklik

yapmazlar ve elektronik taramalı bir mikroskop kullandığımızda tahtanın içini incelememizi sağlarlar. Arı yuvası biçimindeki deliklerin çeperi milyonlarca mikroskopik liflerden teşekkül etmiştir.

Bu fotoğraf bize tahtanın, damarları dik gelecek şekilde yerleştirildiğinde yatay yerleştirmeye nazaran niçin birkaç kez daha dayanıklı olduğunu göstermektedir. Gerçekten yatay bir güç arı yuvasını ezebilir, fakat doğal yapı dik bir güce kolaylıkla karşı koyar.

SCIENCE ET AVENIER'den

Çeviren : TANER YÜCEL